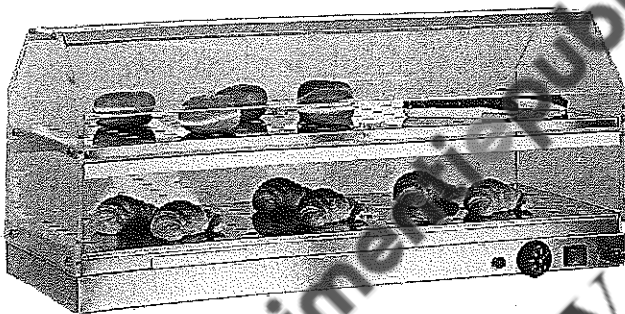
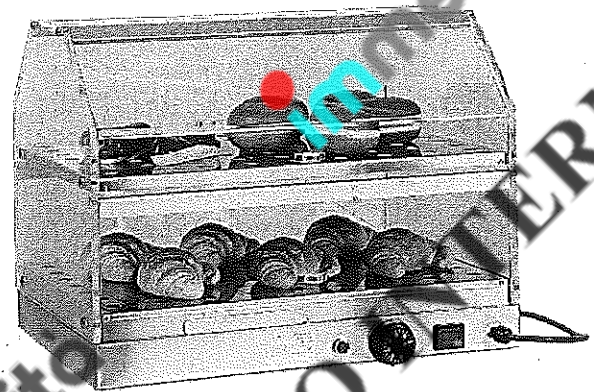
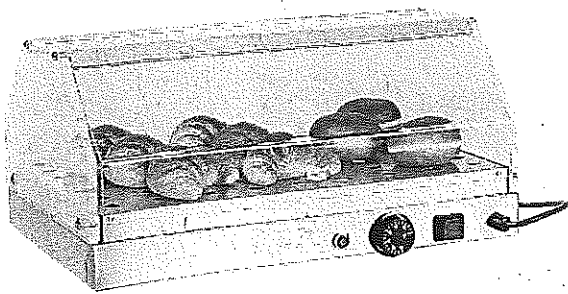


**VBR4751 – VBR4752 – VBR4753**  
**VBN4751 – VBN4752 – VBN4753**  
**VBR4781 – VBR4782 – VBR4783**  
**VBN4781 – VBN4782 – VBN4783**



**VETRINE RISCALDATE - VETRINE**  
**HEATED PASTRY SHOWCASES - SHOWCASE**  
**VETRINES CHAUDES - VETRINES**  
**WARMHALTEVITRINEN - VITRINEN**

**CE**

**Manuale d'uso e manutenzione**  
Operation and maintenance manual  
Manuel d'emploi et d'entretien  
Betriebs- und Wartungsanleitung

**MODV077V00**

### Descrizione delle vetrine riscaldate - vetrine

Il presente prodotto è nato appositamente per mantenere costante la temperatura degli alimenti posti al suo interno. Esso è caratterizzato da un'elevata semplicità costruttiva atta a ridurre al minimo la possibilità d'insorgenza di guasti e facilitarne la manutenzione.

Le vetrine riscaldate e le vetrine sono costruite in acciaio inox AISI 304 18/10 satinato finemente, con pareti ed antine in in plexiglass, aventi uno spessore di 8 mm.

La resistenza elettrica, solo per i mod. **VBR4751-52-53** e **VBR4781-82-83** è in filo vetro-silicone.

Sul fondo delle vetrine riscaldate e delle vetrine sono applicati 4 piedini in gomma con funzione di sostegno ed isolamento.

I comandi per accendere ed impostare la temperatura (per i mod. **VBR4751-52-53** e **VBR4781-82-83**) sono posti sul lato lungo del piano.

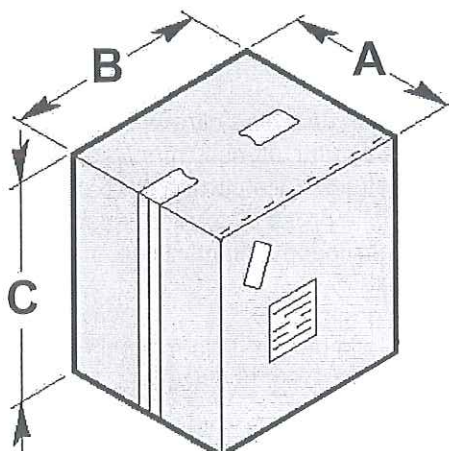
Per i mod. **VBR4752-4753** e **VBR4782-4783** è possibile sostituire, come optional, rispettivamente il 1° (per quelle ad un piano) ed il 1° e 2° (per quelle a due piani) piano con un piano riscaldato da 250W.

### Caratteristiche tecniche

Descrizioni	Unità di misura	VBR4751	VBR4752	VBR4753
Potenza nominale	W	250	250	250
Peso netto	Kg	9 – 8,5	12 – 11,5	15 – 14,5
Peso con imballo	Kg	12 – 11,5	15 – 14,5	18 – 17,5
Numero di piani	N°	1	2	3
Descrizioni	Unità di misura	VBR4781	VBR4782	VBR4783
Potenza nominale	W	500	500	500
Peso netto	Kg	16 – 15,5	19 – 18,5	22 – 21,5
Peso con imballo	Kg	20 – 19,5	23 – 22,5	26 – 25,5
Numero di piani	N°	1	2	3
Installazione		Su banco		
Alimentazione di energia elettrica	V Hz Ph	230V 50Hz 1Ph		
Grado di protezione		IPX3		
Protezione contro la scossa elettrica		Classe I		
Conformità a direttive e norme		73/23/CEE - 93/68/CEE - 89/336/CEE - 89/109/CEE		

### Dimensioni d'ingombro

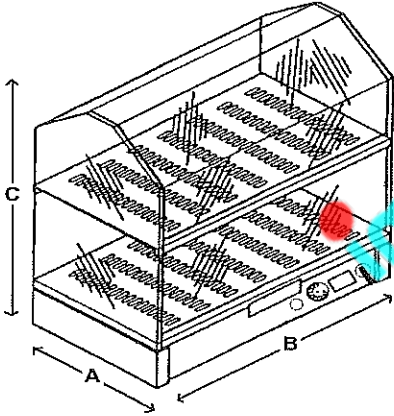
mm	A	B	C
VBR4751	450	550	300
VBR4752	450	550	450
VBR4753	450	550	600
VBN4751	450	550	300
VBN4752	450	550	450
VBN4753	450	550	600
VBR4781	450	900	300
VBR4782	450	900	450
VBR4783	450	900	600
VBN4781	450	900	300
VBN4782	450	900	450
VBN4783	450	900	600



Il diagramma illustra una vetrina riscaldata in prospettiva isometrica. Le dimensioni sono indicate con linee e frecce: 'A' rappresenta la larghezza, 'B' la profondità e 'C' l'altezza. La vetrina ha un design rettangolare con una porta a pannello di vetro sulla parte anteriore e laterale.

## Dimensioni d'ingombro

rim	A	B	C
VBR4751	350	500	250
VBR4752	350	500	400
VBR4753	350	500	540
VCN4751	350	500	220
VCN4752	350	500	360
VCN4753	350	500	500
VBR4781	350	850	250
VBR4782	350	850	400
VBR4783	350	850	540
VCN4781	350	850	220
VCN4782	350	850	360
VCN4783	350	850	500



## Informazioni sulla sicurezza

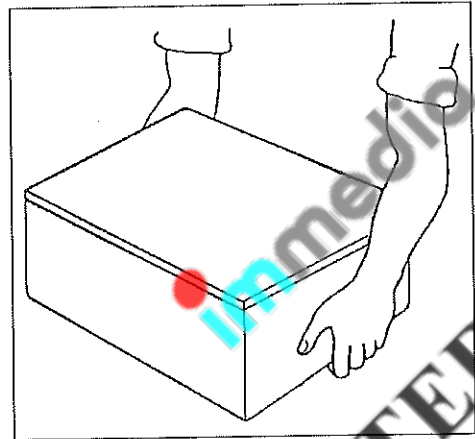
- È di basilare importanza consultare attentamente questo manuale prima di procedere alle operazioni di installazione e uso. La costante osservanza delle indicazioni contenute nel manuale garantisce la sicurezza dell'uomo e della macchina.
- Non manomettere per nessuna ragione i dispositivi di sicurezza.
- Si raccomanda il rispetto rigoroso delle norme di sicurezza sul lavoro emanate dagli enti preposti in ogni nazione.
- Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone o cose, conseguenti l'inosservanza delle norme di sicurezza.
- La corretta collocazione della macchina, l'illuminazione e la pulizia dell'ambiente, sono condizioni importanti ai fini della sicurezza personale.
- Non esporre la macchina agli agenti atmosferici.
- L'allacciamento e la messa in opera della macchina devono essere eseguiti solo da personale tecnico specializzato.
- Verificare che le caratteristiche dell'impianto dove va installata la macchina corrispondano ai dati stampigliati sulla targa.
- Accertarsi che la macchina sia collegata ad un impianto di messa a terra.
- La zona di lavoro attorno alla macchina deve sempre essere mantenuta pulita e asciutta.
- Utilizzare gli indumenti previsti dalle norme antinfortunistiche sul lavoro.
- Questa macchina deve essere destinata solo all'uso previsto; ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Non sovraccaricare la macchina oltre la sua capacità.
- È vietato introdurre oggetti, utensili, mani o altro all'interno delle parti pericolose.
- Tenere la macchina fuori dalla portata dei bambini.
- Staccare la spina dalla presa di corrente quando la macchina non viene utilizzata.
- In caso di guasti e/o inconvenienti d'uso, non effettuare personalmente le riparazioni ma rivolgersi al Rivenditore autorizzato.
- Richiedere ricambi originali.
- Prima di procedere alla pulizia della macchina, scollegare l'alimentazione elettrica staccando la spina.
- Per la pulizia non utilizzare getti d'acqua.

# INFORMAZIONI SULL' INSTALLAZIONE 2

## Imballo e disimballo

La macchina è imballata in cartone con l'inserimento di polistirolo per garantire la perfetta integrità durante il trasporto.

- Movimentare l'imballo rispettando le istruzioni.
- Aprire l'imballo e verificare l'integrità di tutti i componenti. Conservare l'imballo per futuri traslochi.
- Effettuare il sollevamento della macchina come indicato e posizionarla nella zona adibita all'installazione.



## Zona d'installazione

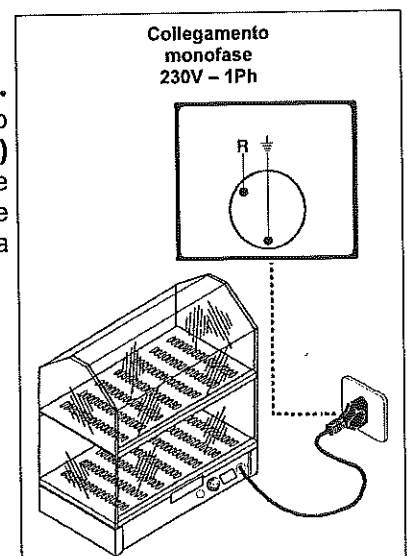
La zona prestabilita dovrà essere adeguatamente illuminata e dovrà disporre di prese di distribuzione dell'energia elettrica. Il piano di appoggio deve essere sufficientemente ampio, ben livellato e asciutto. L'installazione deve avvenire in ambienti con atmosfera non esplosiva. In ogni modo, l'installazione deve essere eseguita tenendo conto anche delle leggi vigenti in materia di sicurezza sul lavoro.

Tabella Condizioni ambientali

Descrizioni	Valori
Temperatura di funzionamento	0÷35 °C (32÷95 °F)
Temperatura di magazzino	-15 a +65 °C (da -6.8 a +149 °F)
Umidità relativa	Massima 80% con temperatura ambiente di 20 °C Massima 50% con temperatura ambiente tra 20-60 °C
Polverosità ambientale	Inferiore a 0.03 g/m <sup>3</sup>

## Collegamento elettrico

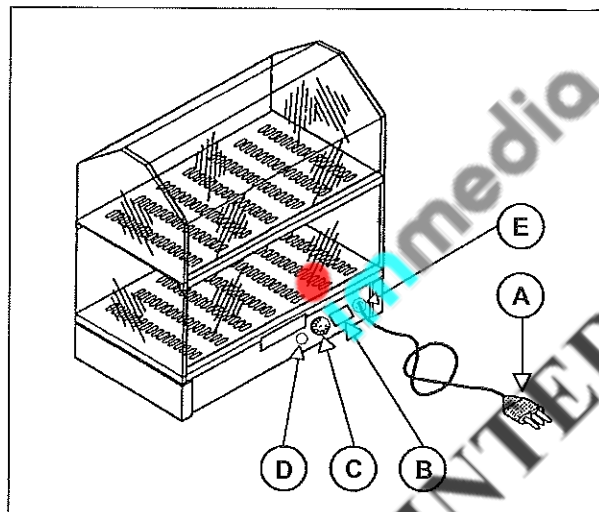
**⚠ PERICOLO – ATTENZIONE: Il collegamento elettrico alla rete di alimentazione deve essere eseguito da personale specializzato.** Accertarsi della perfetta efficienza dell'impianto di messa a terra dello stabilimento. Verificare che la tensione di linea (**V**) e la frequenza (**Hz**) corrispondano a quelli della macchina (Vedere la targhetta d'identificazione e lo schema elettrico). La macchina è dotata di cavo elettrico al quale collegare una spina multipolare. La spina è da collegare ad un interruttore a muro provvisto di differenziale.



# INFORMAZIONI SULL' USO E LA PULIZIA **3**

## Descrizione dei comandi

- Presa di alimentazione (A)
- Interruttore generale con led luminoso (B)
- Termostato regolabile 0°- 90°C (C)
- Spia di segnalazione raggiungimento temperatura (D)
- Ingresso cavo di alimentazione (E) + cavo



## Consigli d'uso

Prima di usare l'apparecchio togliere, quando presente, la speciale pellicola protettiva che lo riveste. L'odore sgradevole che viene prodotto nei primi minuti di funzionamento è dovuto alla presenza di residui di grassi di lavorazione. Alla prima accensione riscaldare l'apparecchiatura alla massima temperatura, avendo cura di tenere aerato l'ambiente di lavoro.

## Uso delle vetrine riscaldate - vetrine

Inserire la presa d'alimentazione (A) nell'interruttore generale e premere l'interruttore d'accensione con led luminoso (B). In seguito occorre ruotare la manopola graduata del termostato (C) verso l'impostazione della temperatura desiderata. La spia luminosa (D) rimarrà illuminata fino a quando il piano non avrà raggiunto la temperatura impostata precedentemente.

Per evitare che paste e briciole si seccino troppo, è opportuno tenere sempre inumidita la spugnetta posta all'interno del cassetto, che si trova nella parte centrale delle vetrine calde, vicino al pannello dei comandi.

## Pulizia a fine giornata

- A fine giornata staccare la spina dalla presa di corrente.
- Eseguire un'accurata pulizia utilizzando prodotti neutri.
- Pulire le parti esterne della macchina con spugna umida, a macchina totalmente fredda.
- Non utilizzare pagliuzze metalliche e detersivi abrasivi.
- Onde evitare pericoli derivanti da contatti con parti a temperatura elevata, si raccomanda di accedere alle zone di mantenimento della temperatura solo dopo aver effettuato le operazioni previste per la manutenzione.

## Lunga inattività della macchina

Dovendo lasciare ferma la macchina per lunghi periodi, disinserire l'interruttore generale a muro, effettuare una pulizia generale della macchina e ricoprirla con un telo onde proteggerla dalla polvere.

## Premessa

In caso di guasti o malfunzionamenti, scollegare la spina dalla presa di corrente e contattare il Servizio Assistenza del vostro Rivenditore. Evitare di smontare le parti interne della macchina.

**Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali manomissioni!**

## Inconvenienti, cause, rimedi

Inconveniente	Causa	Rimedio
La macchina non riscalda	Interruttore generale disinserito	Inserire l'interruttore generale
	Mancanza di tensione sulla linea d'alimentazione	Contattare Servizio Assistenza del vostro Rivenditore
	Resistenza non funzionante	Contattare Servizio Assistenza del vostro Rivenditore

## Smaltimento e riciclaggio

La macchina è stata progettata e costruita per una durata media di 10.000 ore di funzionamento. Al termine dell'utilizzo della macchina, seguire le leggi nazionali per lo smaltimento e riciclaggio.

Vi invitiamo a contattare le autorità per l'ambiente o enti autorizzati.



**FORCAR S.r.l. - Via S. Pertini, 14  
47826 Villa Verucchio (RN) Italy  
P.IVA 02325580401**

- Déclaration de conformité
- Konformitätserklärung
- Declaración de conformidad
- Declaração de conformidade
- Декларация соответствия
- Δήλωση συμμόρφωσης
- Verklaring van overeenstemming
- Overensstemmelseserklæring
- Konformitetsförklaring
- Vaatimustenmukaisuusvakuutus
- Megfelelési nyilatkozat
- Deklaracija zgodnosti
- Prohlášení o shodě
- Declarația de conformitate
- Декларация за съответствие
- certifikát o zhode
- izjava o skladnosti
- vastavusdeklaratsioon
- atbilstības deklarācija
- atitikties deklaracija

Dichiarazione di conformità    
 declaration of conformity

I Il sottoscritto legale rappresentante della Ditta costruttrice, dichiara che il prodotto<sup>(\*)</sup> sotto elencato:

Model	Serial Nr	Manufactured
VBR4752	150100614	2015

è conforme, per quanto ad esso applicabile, alle seguenti direttive<sup>(\*\*)</sup>:

2006/95/EC; 2004/108/EC

ed alle seguenti normative<sup>(\*\*\*)</sup>:

EN60335-1; EN60335-2-12; EN61000-3-2; EN61000-3-3

e autorizza a costituire il Fascicolo Tecnico<sup>(\*\*\*\*)</sup>:

**GB** I, the undersigned, legal representative of the Manufacturer, state that the product<sup>(\*)</sup> listed above complies with the abovementioned directives<sup>(\*\*)</sup> and regulations<sup>(\*\*\*)</sup> where applicable and authorise the person listed above to compile the Technical File<sup>(\*\*\*\*)</sup>.

**F** Le représentant légal du fabricant déclare que le produit<sup>(\*)</sup> susmentionné est conforme, quant aux dispositions qui lui sont applicables, aux directives<sup>(\*\*)</sup> et normes<sup>(\*\*\*)</sup> susmentionnées et autorise la personne indiquée ci-dessus à constituer le Dossier Technique<sup>(\*\*\*\*)</sup>.

**D** Der unterzeichnende gesetzliche Vertreter der Herstellerfirma erklärt, dass das oben angegebene Produkt<sup>(\*)</sup> konform mit den oben erwähnten Richtlinien<sup>(\*\*)</sup> und Normen<sup>(\*\*\*)</sup>, soweit auf dieses anwendbar, ist und autorisiert die oben genannte Person, die Technischen Unterlagen<sup>(\*\*\*\*)</sup> zu erstellen.

**E** El representante legal de la empresa constitutiva que suscribe, declara que el producto<sup>(\*)</sup> anteriormente descrito es conforme, en la medida aplicable, a las directivas<sup>(\*\*)</sup> y normativas<sup>(\*\*\*)</sup> arriba mencionadas, y autoriza a la persona arriba indicada a elaborar el Expediente Técnico<sup>(\*\*\*\*)</sup>.

**P** O abaixo-assinado representante legal da Casa construtora, declara que o produto<sup>(\*)</sup> acima referido está conforme, no que lhe é aplicável, às directivas<sup>(\*\*)</sup> e às normativas<sup>(\*\*\*)</sup> acima referidas e autoriza a pessoa atrás mencionada, a compilar o Processo Técnico<sup>(\*\*\*\*)</sup>.

**PY** Нижеподписавшийся юридический представитель компании-производителя заявляет, что изделие<sup>(\*)</sup>, описанное выше, соответствует в том, что к нему применимо, упомянутым выше директивам<sup>(\*\*)</sup> и стандартам<sup>(\*\*\*)</sup>, упомянутым выше, и уполномочивает указанное выше лицо составить Технический файл<sup>(\*\*\*\*)</sup>.

Date: 15/01/2015

L'Administratore Unico  
 Oriano Tamburini